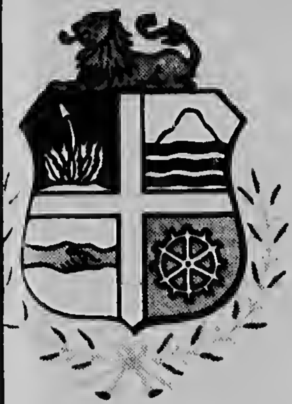


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un obheto di iluminacion fantastica a aparece na firmamentu

NUEVA YORK -- UPI -- Un obheto tur na vlam, como 100 bez ainda mas brillante cu Venus, segun nos a ser informa pa oficina meteorologica, y millares bez mas brillante cu streanan di mas luminosa a cruza ayera nochi cielu di un vasta region di este norteamericano, causando ansia han di mas panica denter di habitantenan di 15 estado.

E cientificonan a bisa cu problemente esei tabata trata di un meteor chiquitu cu a desintegra entando atmosfera terrestre n su vertiginosa marcha pa superficie dje planeta.

E obheto celestial a ser mira desde Las Carolinas te na Canada y algun observadornan ta afirma cu nan a descubrie den regionnan tantu central como Ohio.

Poliznan, oficinanan meteorologica y dependencianan aeronautica mester a haci frente cu un multitud di yamada telefonica den esnan cu a anuncia e descripcionnan e interpretacionnan di mas varia cu tabatin desde un pasaje di un nave espacial te na incendio di un avion.

Sinembargo e expertonan a yega na e mes conclusion: nan tur tabata trata di un meteor.

Dr. Fred I. Whipple, di observatorio astrofisico Smithsoniano di Cambridge (Massachussets) a declara: "Riba e base di informacion cu mi tin den mi poder durante e momentonan aqui a bisa cu esaqui tabata trata di un meteor mas chiquitu cu futbol.

Probablemente e tabata un meteor cu a cuminza desarolla y cu tabata den e mes trayectoria. Mi ta duda cu por tabatin mas cu un". -

Dr. Thomas D. Nicholson di planetario Hayden dje ciudad di Nueva York, a afirma cu e obheto tabata por lo menos 100 bez mas brillante cu Venus, ora cu e planeta a alcanza su major luminosidad y algun 10.000 bez mas brillante cu nos por mira anochi".

Aunque cu e informacionnan a indica cu e obheto a sigui den curso te na Noreste, cu posibilidadnan cu lo e baha den estado norteamericano di Vemont of den territorio Canades, Whipple a bisa cu tabata poco proba ble cu lo e yega na superficie dje planeta.

Quizas un bez den cada 300 anja un meteor ta mata un persona", asina e cientifico a bisa.

E unico caso di un persona alcanza pa un meteorito na Estados Unidos cu ainda humanidad por recorda ta esun dje señora E.H. Hodges, residente di Sylacauga (Alabama), quende a ser golpea pa un piedra celestial cu a travesa su cas den anochi di November di anja 1954.



TOKYO -- Viajeronan aki ta trata en vano na subi un di e poco facilidadnan di transporte na Japon despues cu un di e welganan di transporte cu a convirti su mes den esun mas grandi den historia di e pais aki a tuma lugar. Mas o menos 13 compania ferroviario a bandona nan trabao y di tal manera afecta 20 million hende. RADIOPHOTO UPI.

Suplica clemente di Indira Ghandi contra tribu - Naga

NUEVA DELHI -- UPI -- Primera Ministra di India, Indira Gandhi, a pidi awe moderacion den e trato cu e lidernan clandestino dje tribunan NAGA rebelde.

Su intervencion a ser produci den e momentu cu varios miembro di a aclama pa represalianan immediata contra Naga-nan, sospecha di a perpetra e tres atentadonan ferroviario cu a costa 100 bida, durante e ultimo tres lunanan den provincia di Assam.

Señora Gandhi, dirigiendo su mes na un parlamento remiso, a exhorta indionan contra conclusionnan precipita na atribui na Naganan dicho atentadonan,

Su decision a ser declara pa ministro di ferrocarrilnan S.K. Patil, quende a sorprende na parlamentarionan contra e tribunan, na quendenan a ser atribui responsabilidad di e ataquenan.

Patil a denuncia tambe na relacionnan exterior cu e ola di terrorismo cu ta azota zonanan habita pa Naganan serprovoca pa un grupo cu no ta responde na e berdadera direccion dje tribunan.

Gobierno ta tratando na yega na un acuerdo pacifico cu e Naganan desde 15 anja pasa.

Señora Gandhi, a bisa cu Gobierno ta tratando na establece contactnan cu lidernan Naga pa descubri e berdadera identidad dje terroristanan prome di tuma ningun decision precipita contra nan.

ENORME CANDELA A MATA 11 HENDE

BOMBAY---UPI-Por lo menos 11 persona a muri y 16 otro a resulta herida awe mainta den un candela den un central di elaboracion di zeta di katuna qu a sigi un explosion misterioso na Amratavi, na 480 kilometer este di Bombay. Nan sa qu tabatin mas di 50 persona den e lugar ora qu e explosion a tuma lugar, qu a sagudi un zona di casi dos kilometer. Autoridadnan a manifesta qu no tin ningun indicacion di qu e explosion aki lo por ta relaciona qu atentadonan terrorista qu a mata mas di 135 persona den tres explosion di trein den e provincia Assam, pe otro banda di e pais den e ultimo dos lunanan aki.

E ultimo di e atentadonan ey qu presuntamente a wordu ejecuta pa e tribeñonan Naga qu ta pretende establece un estado autonomo, a causa morto di 40 persona diasabra ultimo.

Piscadornan cu tabata den dificultad a yega Aruba

ORANJESTAD - Marine Office di Lago a informa polis dialuna merdia diezdos'or, cu un aeroplano a ripara cu riba lamar entre Aruba y Amuay, na un distancia di mas o menos 20 miya zuidwest di Aruba, tabatin un boto den dificultad.

E piloto di e aeroplano ademas a pasa e informacion pa un bapor Noruego "Hytra", cual bapor tabata nabegando den vecindario di e boto. E personanan abordo di e boto a pega algun pida panja na candela pa di e manera aki nan por a hala atencion di e tripulacion di e bapor Noruego. E bapor a logra localiza e boto Venezolano y a marr'e. Un boto di Haven- en Loodsdienst a sali y a tuma e boto over for di bapor.

Den e boto tabatin 5 piscador Venezolano y nan tabata bon di salud. E boto di loods a tow e boto y a trece den haf pa mas o menos shet'or di anochi. E consul Venezolano na Aruba a ser poni na haltura di e suceso.

PROGRAMMA COMPLETO PA CELEBRACION ANJA LA REINA

ORANJESTAD - Den e dianan aki nos a ricibi for di e Oranje Comite Aruba, e programa completo di e actividadnan cu lo tin dia 30 di april, fecha riba cual S.M. Reina Juliana lo cumpli 57 anja di edad. E festividadnan, en realidad, ta cuminza dia 28 di april, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e di 26 Olimpiada lo worde organiza pa e directiva di Lago Sport Park. Aki ta sigi resto di e programa.

DIASABRA 30 APRIL

6.00 a.m.: Batimento di klok di tur misanan.

7.30 E carillon di iglesia protestant lo entona canticanan Hulandes

8.00 a.m. Muchanan di schoolnan di San Nicolas lo canta bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba speelplaats banda di misa. Diputado D. Tromp lo representa gezaghebber na e aubade aki.

8.00 a.m. Na Malmok lo cuminsa e pustamento di corremento di 11 kilometer, for di Malmok pa Oranjestad.

8.45 Finale di e corremento di 11 kilometer na oficina di Openbare Werken na Oranjestad.

9.00 a.m. Parada militar y defile riba L.G. Smithboulevard na Oranjestad, dilanti Wilhelmina Park bau direccion di majoor der mariniers H. van Maren. E defile lo tuma lugar despues di e inspeccion. Despues lo tin un marcha den cayanan di Oranjestad. E ruta lo ta: Zoutmanstraat, Wilhelminastraat Nassaustraat y Hospitaalstraat.

9.15 te 10.15 Audiencia publico na cas di gezaghebber. Vicepresidente di Staten, sr. Osbaldo Croes, y gezaghebber Henriquez lo duna pabien na nomber di e pueblo di Aruba.

10.30 a.m. Pustamento di boto den haf di Oranjestad, e punto di salida lo ta Waf Chikito na Bali. Despues lo tin pustamento di landamento. Steelband lo percura pa musica.

11.00 a.m. Weganan publico na Paradera, organiza pa e Oranje Comite Paradera. Pa mas o menos cinc' or di atardi lo tin baile di cinta y baile di stoel.

20.00 Vuurwerk na e beach dilanti Madiki.

DIADOMINGO 1 MEI

7.00 a.m. Na Lago Sport Park ta cuminza e carreda di bicicleta di 60 miya. E ruta lo ta: Lago Sport Park, Savaneta, Rooi Frances, Santa Cruz, warda di polis Santa Cruz, Ayo, Rooi Prikichi, Marawiel, Paradera, Calabas, Kudawecha, Sabana Liber, warda di polis Noord, Westpunt, Malmok, Boulevard, Bubali, Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Santa Cruz, Rooi Frances, Savaneta, San Nicolas. E final lo ta pa mas o menos 8.45 na Lago Sport Park.

8.30 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia San Francisco na Oranjesad. Despues di misa lo toca Wilhelmus.

9.00 a.m. Servicio di gradicimento den iglesia protestant na Oranjestad.

10.00 a.m. Encuentronan di tiramento riba e pista di Aruba Schietvereniging na Palm Beach

19.30 Manifestacion di e pueblo di Aruba den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Entrada lo ta cincuenta cent pa hende gra[...] diez placa pa mucha. E recaud[...] cion lo ta na beneficio di Prin[...] Wilhelmina Fonds. E program[...] cu ta bau direccion di sr. J[...] Merryweather, ta menciona e[...] guiente puntonan;

Apertura pa e presidente di[...] ranje Vereniging.
Musica di steelband.
E grupo di Bonaireano lo "wa[...] un simadan.
The Magnificent Five
E comunidad Portugues lo p[...] senta un baile.
De Trupialen
Un baile Arubano, tumba.
Padu del Caribe y su co[...]
Shindig Aruba Teeners
Intermedio, musica di Y.M.C[...] Brassband.
Baile di cinta.
Demostracion: Verkennerij, P[...] vinders, Padvindsters, y An[...] liaanse Meisjes Gilde.
Entregamento di diferente co[...] nan Juliana door di diputado[...] Tromp.
Flambeu, y drumband di Ma[...] nierskazerne Savaneta.

Nos ta apoya P.P.A.

Para atrobe dilanti di un eleccion pa scoge miembronan di Staten di Antillas Neerlandes, nos ta jusga cu ta nos obligacion como un courant responsabel di duna pueblo di conoce nos opinion tocante di e diferente partidonan politico na Aruba.

Si nos analisa e situacion politica di henter Antillas, anto nos no por queda sin nota cu en realidad ta existi dos bloque politico riba nos islanan. Un bloque di e grupo D.P./P.P.A. y un otro bloque encabesa pa e grupo di N.V.P. Cualquier gobierno cu lo ser forma na Antillas indudablemente lo ser domina pa un di e dos gruponan aki. No tini otro posibilidad.

Tumando e situacion aki en cuenta, nos ta di opinion cu e pueblo di Aruba no por haci otro cos cu duna P.P.A. un mayoria grandi den e proximo eleccion pa Staten. E grupo encabesa pa Partido Nacional di Corsow a declara na mas cu un ocasion cu e ta di opinion cu e pueblo di Aruba a haña demasiado serca e actual gobierno di Antillas.

Esaki ta enserra cu un gobierno den cual Partido Nacional lo tini un mayoria, indudablemente lo tini como consequencia cu e ayudanan financiera pa nos isla lo mester baha, ya cu e teoria basica di Partido Nacional ta cu e placanan cu Antillas ta haña di Hulanda lo mester ser reparti segun e cantidad di habitante cu cada isla tini.

Cu esaki ta un politica cu lo ta desventajoso pa e pueblo di Aruba, tur hende mester por compronde. Cu esaki ta un politica di tene Aruba abou ta mas cu visto. Di otro un banda, tantu e propio Partido Patriotico Arubano como Partido Democratico di Corsow a defende cu alma y curpa e ayudonan cu Aruba mester y tini derecho riba dje.

Y no solamente Aruba, sino tur e otro islanan di Antillas mester di e ayudo aki di manera cu un gobierno di e grupo di N.V.P. no solamente lo tin un mal afecto riba Aruba, sino riba tur e otro islanan di nos patria.

Tumando en consideracion e motibunan basico aki, Arubaanse Courant, cu tini e interes di e pueblo di Aruba na pecho, no por haci otro sino duna nos apoyo na Partido Patriotico Arubano, un partido cu a proba caba di ta traha na interes di e pueblo di Aruba en especial y di Antillas Neerlandes en general.



Dialuna atardi Sr. Remko van Hoorn , hefe di Eilandsfinancien a tuma despedida di e oficina aki y por lo tanto a termina su carrera den servicio di e teritorio Insular di Aruba. A dirigi palabra na e hefe saliente, e secretario di e isla, Sr. A.J. Booi Jr. (na man drechi) y Sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba. E foto ta mustra sr. van Hoorn, na robes y den centro Jossy Tromp, kende lo bir[...] sucesor di Remko van Hoorn, como hefe di Eilandsfinancien.

HEINEKENS A CONQUISTA COPA JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un wega cu a bai dies inning, e novena di Heinekens a conkista dialuna anochi den Wilhelmina Stadion e Copa Juliana 1966 pa baseball. E cerveceronan a triunfa cu score di 2 carrera pa 1 ariba e equipo di Esso den un interesante partido.

Despues cu e dos promer inningnan a bai den blanco, Esso como hometeam a anota un carrera den cierre di e tercer pa bai adilanti. Rey Rasmijn a habri e ofensiva di Esso embasando cu cuater bola malo. Base por bola pa Alfonso Brown tambe a pone Rasmijn na segunda for di unda e ta bai tercera cu un roller den cuadro, pa luego anota ariba un passball di e receptor di Heinekens.

Te den e noveno inning scoreboard ta sigi ta marca 1-0 na favor di Esso.

Pitcher Rey Rasmijn ta logra colga ocho cero consecutivo pa e cerveceronan, kendenan sinembargo den nan ultima oportunidad ta anota e carrera di empata e wega.

Enrique Vorst ta habri cu linea fuerte den man di e tercera base pa e promer out. Gaby Illidge ta poncha pero ariba e tercer strike e receptor di Esso ta comete passball, loke a permiti Illidge embasa. Rolling di Simeon Bryan den cuadro ta forsa Illidge na segunda pa out number dos. Tur cos tabata pinta cu Esso, faltando unicamente un out, lo no tin mas problema y cu e partido consecuentemente lo termina den un triunfo di uno pa cero pa nan. Bryan cu a embasa pa fielder's choice ta roba tanto segunda como tercera, den atrevido corring. Un fly tras di segunda aparentemente facil ta resulta den error di e hardinero derecho di Esso y Bryan a provecha e chens aki pa anota e carrera di empate.

Esso den segunda mitad di e novena inning a amenasa despues di dos out ora cu C. Richardson a conecta fuerte batazo valido pa dos skina, pero e carrera cu por a trece e triunfo pa Esso no a cristaliza.

Habriendo e decimo inning, L. van Putten di Heinekens ta embasa despues di a come ponche pa via di otro passball pa e catcher. Ariba un rolata den cuadro Van Putten ta yega segunda base. Silvian Paul ta bin cu e hit di oro pa empuha Van Putten cu e carrera cu a kibra e empate y a resulta den esun di gana e partido.

E encuentro a caba cu score di 2 pa 1 den favor di Heinekens, cu a conecta tres hit pero a hunga sin comete error.

Esso a conecta total di 7 hit y a pifia cuater biaha.

E cuater errornan aki a res[...] costoso pa e tigernan di E[...] meskos cu e passballnan co[...] despues cu e bateador a c[...] ponche. Lastima cu e equip[...] Eso no a respalda e bon tra[...] di e pitcher derecho Rey R[...] mijn, kende a cubri hente[...] ruta.

Apenas tres hit Rasmijn a [...] miti e cerveceronan den e [...] inningnan completo cu el a la[...] El a resulta pitcher perde[...] Pitcher ganador tabata Si[...] Bryan, kende tambe a la[...] dies inningnan completo pa [...] neken's.

MUCHA DI CUATE[...] ANJA A SENDE C[...] CANDELA DEN

SAN NICOLAS - Un much[...] 4 anja por poco a causa[...] desastre grandi den su ca[...] Lago Heights. E mucha t[...] hunga cu swavel, pega cu a[...] panja den e cas. E panjan[...] pega candela y tambe un ma[...] di cama a kima.

Tambe e plafond di e ka[...] y e murayanan a hanja d[...] pa motibo di e candela. Br[...] spuit a bini, pero no tabata[...] cesario pa el a drenta den[...] cion, como cu ya e habitant[...] di e cas y algun bisinja a do[...] e candela cu emchinan di [...] Tur loke a kima, no tabata s[...] ra contra candela. E ince[...] a tuma lugar dialuna m[...] nueb' or.



TO DOMINGO--Multitudnan enorme a colma cayanan di Santo Domingo mientras qu otronan ta waak i den edificionan ey banda durante celebracion di e prome aniversario di e revuelta qu a derroca e di Donald Reid Cabral. No tabatin violencia pero e miles di ex-rebeldenan y simpatizadornan di esa- a camna den e cayanan bao di guardianan fuerte. (RADIOPHOTO UPI).

arcel L. Derudder a muri despues di un fuerte resistencia na su enfermedad

TON -- UPI -- Marcel L. der, cu den su lucha des- contra morto a ser cuida miho cirujano dje pais y spues di un operacion his- a logra biba mas tempu artificial a muri awe pro- nente debi na un ruptu- blemente debi na un ruptu- oduci den e canal di res- on o den e bronqionan. ospital metodista camina e o aqui tabata interna a du- conoce den un corto co- acion: "Nos ta lamenta na pa e repentino fallecimien- Marcel L. Derudder".

acusacion exacta dje mor- per ser determina, sino despues di a efectua e autop- sia," asina e declaracion tabata bisa.

E desvio ventricular izquier- do (curazon artificial) tabata fun- ciona ainda normalmente y e pa- tient tabata hanje den un estado relativamente establece den mo- mentu di su morto.

E afamado dr. Michael Deba- key quende a implanta e cura- zon artificial cu a mantene Derud- der bibu, mescos cu e otro miembronan di personal di facul- tativonan dje hospital metodista, tabata na cama di morto di Mar- cel ora qu esaqui a expira.

Den e ultimo dianan Marcel a recupera algun di su reflego nan nervioso y a munstra cier- to mehoria, aunke ayera e taba- tin un congestion di pulmon.

Derudder a acerka awe 124 ora cu e mecanismo cu a yuda su curazon danja, munstrando lento, pero firme progreso den su lu- cha contra lesionnan cerebral y e danjonan produci pa su enfer- medad di curazon.

Un otro patient di dr. Deba- key, un hende di color di 45 anja di edad, cu ahanja un trata- miento primitivo dje "desvio ventricular izquierdo na anja 1963, a biba cuater dia murien- do despues di fayonan di pulmon y nier.

rhard a manda invitacion robe pa gobierno Sovietico

IN--UPI--Canciller di A- ia occidental Ludwig Er- a bolbe manda un invita- ayera na prome ministro ico Alexei Kosygin pa bi- Bonn.

n conferencia di prensa Er- a bisana e periodistanan sygin lo ta bonbini na ca- di Alemania Occidental, e n e desea di bini aya. Pe- a agrega acerca cu e ta- luda masha tantu cu Kosy- acepta e invitacion di A- ia Occidental, extendi ya sha tempu.

Erhard a bisa tambe cu e ke entrevista sovieticonan den un esfuerzo pa e mehora e relacion entre ambos pais.

Nos ke mehora nos relacionnan pero no tin signonan cu ta mus- tra cu nan tambe lo ke haci mes- cos cu nos", asina e canciller a bisa", pero alcontrario ta parce cu nan a haci nan actitud contra nos ainda mas peor, en contras- te cu e esfuerzo cu nos ta ha- ciendo pa mehora nos relacion- nan cu otro paisnan".



Diadomingo anochi ultimo tabatin despedida di senjor H. Steeber (di cuatro di robez) manager di Aruba Caribbean Hotel. Na su lugar a bin senjor M. Wortman, (di tres di robez) kende e anochi a worde presenta oficialmente na relacionnan y comunidad di Aruba. Ariba e foto nos ta mira momento cu senjor J. Schouwe (commissario di polis) ta saluda senjor Wortman. Un numero grandi di persona a assisti na e recepcion aki den Papiamento Room di e hotel.

SHOW MILITAR NA BENIFICIO DI ACCION REDDINGBOOT JAVAZEE

ORANJESTAD - Diasabra 7 di Mei pa och'or y mei anochi e militarnan di Savaneta Kamp- en cooperacion cu Arubaanse Kunstkring - lo presenta un re- vue militar den Centro Cultural na Oranjestad.

E recaudacion di e anochi aki lo ta destina pa e accion "Red- dingboot Javazee", e cumpra- mento di un boto salvavida pa recorda e mariniernan Hulandes cu a perde nan bida den e bataya den Javazee, durante segunda guerra mundial.

E show cu e mariniernan lo presenta dia 7, ta menciona e siguiente espectaculonan:

1. Openingsfanfare
2. Duo di acordeon
3. "Grondturnen"
4. "Conference"
5. One-man-show
6. "Fantasie voor tamboer en hoornblazer"
7. "Demonstratie Geweerschermen"
8. Solo di acordeon
9. Flaming Limbo
10. "Kolonie Geweer"
11. Solo di harpa
12. Demostracion di judo
13. Melodianan for di "Porgy & Bess"
14. "Turnen" (Springtoestel)
15. Solo di acordeon
16. "Turnen" (hoogbrug)
17. "Intermezzo"
18. Dos bolero
19. Final.

Venta di kaarchinan di entrada lo cuminza diabierne awor dia 29 di april na e lugar conoci.

E revue aki ta worde teni, manera ya nos a informa, pa hanja fondo pa cumpra un boto salva- vida, cual lo worde entrega na e institucion pa salbamento di bidanan na e costa Hulandes, p' asina recorda na un modo a- propia e hecho cu e mariniernan a perde nan bida riba lamar.

E bataya den Javazee cu lo haci 25 anja dia 27 di februari 1967 y cual tabata e bataya mas con- movedor di marina Hulandes, a worde escoge como e simbolo di e accion aki, cual a cuminza dia 6 di mei 1965 y cual lo han- ja su punto culminante dia 27 di februari 1967 ora cu entrega- mento di e boto salvavida tuma lugar.

EMMA ROZENSTAND A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera a yega e informacion cu na Hulanda, srta. Emma Rosenstand a slaag pa e examen pa assistent-apo- theker. Srta. Rosenstand a slaag na Utrecht y prome cu el a bai Hulanda, mas o menos un anja y mei pasa, el a bishita Maria College na Oranjestad.

Nos pabien na srta. Rosenstand y su famianan.

Sra. E. Henriquez-Von Dantzig Mama di Lions

ORANJESTAD - Cu aclamacion general, sra. E. Henriquez-Von Dantzig a worde eligi como ma- ma di Aruba Lions Club pa anja 1966. Durante e tradicional reu- nion di "Dia di Mama" di Aruba Lions, sra. Henriquez-Von Dant- zig lo keda instalá oficialmente como Mama di Lions pa 1966.

Sra. Henriquez-Von Dantzig, ta mama di sr. Oscar Henriquez, gezaghebber di Aruba.

MUCHANAN CU A TIRA PIEDRA NA REUNION LO HANJA PV

ORANJESTAD - Durante dialuna recherche na Oranjestad a in- terroga algun persona cu tabata envolvi den e tiramento di pie- dra riba busnan durante un reu- nion na Sabana Libre, diahuebs siman pasa.

Ta trata aki di algun mucha di scool, kendenan por a bai cas bek despues di e interrogacion, pero no prome cu recherche a bisa nan cu proces-verbaal lo worde traha riba loke nan a haci.

Durante e reunion politico na Sabana Liber, e glasnan di mas cu cuatro bus grandi a worde destrui cu piedra, y tambe un auto a worde raska cu (muy probablemente) un clabo...

Dificultad durante e viaje di president De Gaulle

DUNQUERQUE--UPI--Ayera President Charles de Gaulle a contra durante su viaje cu problemanan nobo, cual viaje el a bai haci hustamente como un gira apaciguador, na parti norte di Francia.
E niebla scur a impidi cu e por a sigui te na e luga cu helikopter i e mester a biaha cu trein te na e isla ei.
Na su yegada de Gaulle a descubri cu tantu e obreronan portuario, como tambe esnan cu fabrica di staal tabata na welga, protestando contra e politica di salario di gobierno.
Poco prome cu el a bishita e fabrica di staal di Usinor Dunkirk, considera como e fabrica di staal di mas moderno di Europa, e obreronan a bandona e planta. Durante su estadia di cuater dia na Lila, ya caba tabatin dificultadnan . Tantu e alcaldenan como e regidornan di su ciudad natal a boycotea su bishita i personal di servicio di omnibus a declara un welga e mes dia tambe como senjal di protesta contra e politica di salario di gobierno.



ROMA--E alcaldenan di cuater ciudad a reuni ne ciudad eterno pa trata e asuntu di e welganan olimpico di 1972 y pa despues saca un representacion oficial di e enorme Comite Olimpico Internacional . Di robes pa drechi nos por mira Jerome Cavanagh, di Detroit; M. Drappeau, di Montreal; H.J. Vogel di Munich, Alemania ; y Jesus Suevos, di Madrid. (RADIOPHOTO UPI).

Guerra na Vietnam ta sigi su curso

SAIGON--UPI--Artilleria na terra y riba laman, compaña pa avionnan jet di forsa aerea norteamericano a ataca un unidad di guerrilleros qu a comete un asalto contra un forsa militar di Gobierno y despues a rechaza e comunistanan a mata 50 di nan.
E bringamentunan aki a cuminsa ora qu e comunistanan a ataca un batallon di gobierno den e sector Khanhhoa, na 380 kilometer noreste di Saigon, ora qu esaki a sali den oranan di mardugá pa un operacion di limpiezá.
E trupanan survietnames a wanta e atacantenan y inmediatamente a pidi ayuda. Avionnan norte americano a yega algun minuut despues y a cuminsa e bombardeo y ametrallamiento di e comunistanan ne mes momento qu e destructor qu ta ancla dilanti di costa a cuminsa cu un bombardeo di artilleria.
Dos ola di atacantes a ser rechaza prome di qu e comunistanan a dicidi na retira nan mes
Bajanan di e forsanan vietnames no tabata masha .
E funcionarionan tambe a revela qu durante fin di siman nan a mata 332 guerrillero den un lucha fuerte contra e forsanan alia den varios frente.

Den e guerra aerea, segun un vocero militar norteamericano dos aparato Thunderchief di forsa aerea a ser tumba den e incursionnan banda di e capital norvietnames Hanoi, pa di dos dia consecutivo. Tur dos a ser tumba diadomingo pe concentracion intenso di tiramentu antiaereo di e enemigu, qu ta protejando e zona industrial Hanoi-Haiphong.
Nan a anuncia qu artilleria di Viet Cong a bombardea e ciudad Hue y a mata dos persona y heridando shete.

BOCHINCHA CAUSA PA HOBENNAN

WOODLAWN(MARYLAND)--UPI --Mas o menos 200 hoben a provoca desorden enorme, bentando piedra riba polisnan den un "speeltuin" na Woodlawn.
60 polis di Baltimore a ser yama pa domina e hobennan y cuater di nan a keda detene. Polisnan a informa qu e hobennan a cuminsa bringa cu otro pa stoel den un convooi qu ta sali for di e speeltuin aki mei mei di un awaceru pisa. Ora qu e polisnan a yega algun di e hobennan a tira nan cu piedra.
Un polis a resulta levemente herida ora qu ela ser alcanza pa un di e piedra nan y e convooi a ser ligera mente dañá.

Welga grandi a paraliza Japon

TOKIO--UPI--E welga di transporte mas grandi qu a ser registrá den historia di Japon despues di guerra, awe a paraliza Tokio y otro ciudadnan grandi, y di tal manera a suspende e movimiento di fabricanan y oficinanan di e pais casi por completo. E welga ferroviario contra 13 empresa importante ta afecta mas o menos 20 millon persona. Pero esnan qu ta sufri mas tantu di esaki, ta e 11 milion habitantenan di Tokio, e ciudad mas habita di mundu na unda e welga ferroviario ta bira mas complica ainda pa un welga di taxinan tambe.

Por lo menos 35 persona a resulta herida ora qu nan a trata na usa e poco subterraneonan y treinnan qu tabata funciona te ainda.

Polisnan a detene 34 trahador den welga quendenan a forma piquetenan pa trata na impedi qu e inspectornan y esnan qu no tabata kier bai den welga lo por a regresa nan trabao.

Na Japon Occidental, mas o menos 1500 welgista a asalta e casita di señalnan di un di e lineanan principal interrumpiendo e señalnan pe treinnan qu tabata corre.

Despues nan a bringa contra mas o menos 400 polis, prome qu nan a bandona e centro di control.
Tokio, mas qu otro ciudadnan grandi di mundu, ta depende di un sistema enorme y complica di subterraneos y treinnan pa transporta su enorme masanan di ciudadanonan pe ciudad y for di esaki.



SANTO DOMINGO--Un multiud inmenso aki a yena cayanan di Santo Domingo pa a cuminsa celebracionnan di e prome aniversario di e revolucion dominicano. E presidente provisional Hector Garcia Godoy a hasi un yamamentu pa tur hende keda calmu y di no comete accionnan extremista (Radiophoto UPI).

WASHINGTON -- UPI -- Departamento di agricultura ta anuncia firmamentu di un acuerdo cu Bolivia denter di programa di aliniento pa paz, autorizando venta na e pais ei di productonan agricola norteamericano pa un valor di 6.520.000 dollar.
E ventanan ta dividi den 5.230.000 dollar na trigo y harina di trigo y 1.290.000 dollar na catuna.
Como 70 porciento dje suma ricibi na pago lo ser destina na proyectonan di desarollo di Bolivia, 25 porciento lo ser usa pa Estados Unidos y cincu porciento restante lo ser utiliza den prestanonan pa firmanan priva boliliana y norteamericana.

Plegaria general di catoliconan

COLONIA (ALEMANIA)--UPI--E obisponan catolico di Alemania Occidental awe a hasi un yamamentu na nan fielnan pa uni nan mes den un plegaria general cu e catoliconan di Polonia, na ocasion di celebracion di cristianidad den e pais aki di e "Iglesia di Silencia".

En particular e preladonan a hasi un yamamentu pa risca "p' esnan qu a sufri mas den e guerra ultimo". Segun e obisponan e plegaria y penitencia lo contribui na "supera e resultadonan inafortuna di e guerra y progresa pa un solucion satisfactorio y justo pa tur hende ".

CONFERENCIA ISLAMICA DI ALTO NIVEL POLITICO

RAWALPINDI--UPI--E proyecto pa tene un conferencia islamica di un nivel politico maximo a hasi un paso firme en relacion cu e combersacionnan qu a ser tene entre e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, y Rey Faisal di Arabia Saudita.
Un comunicado conjunto qu a ser publica na final di e bishita oficial di e monarca a expresa qu Rey Faisal, qu ta realiza e gestionnan en pro di un reunion islamica cumbre, a haña considerable apoyo di e presidente Ayub Pakistan , cu su mas o menos 100 millon musulmannan, tin un poblacion di e credo aki mas tantu y grandi qu tur e estadonan arabe y Medio Oriente huntu. Observadornan diplomatico ta kere qu e apoyo di Pakistan ta constitui un impulso grandi pe proyecto di e conferencia.

Stock Market

Addressograph	74	Lockheed Aircr.	69
ACF Ind.	49 1/4	Lonestar Cement	17
Allied Chemical	44 1/4	Mont Ward	37
Allis Chalmers	37 7/8	Monsanto	77 1/2
Aluminium Co.	93 3/4	Nat. Acme	49 1/4
Amerade	66 3/4	Nat. Cash. Regist.	88 3/4
Am. Can	54 8/4	Nat. Distillers	36
Am. Foreign Power	19	National Lead	65 3/4
Am. Metal	65 1/8	New York Central	85 1/4
Am. M. Fdy	19	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Std.	22 3/8	Olin Mathieson	63
Am. Smelting	71 1/8	Otis Elevator	53
Am. Tel. and Tel.	57	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Am. Tobacco	35 1/4	Pan. Am. Airways	69 3/4
Anaconda Copper	98 1/2	Paramount Pictures	79 1/4
Armour	45 1/4	Penn Railroad	69 1/8
Atlantic Refinery	85	Phillips	52 1/4
Atl. Castle.	84	Public Serg	
Balt Ohio	41 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	12 5/8	RCA	59 3/8
Bendix Aviation	77	Public Service E.G.	36 5/8
Bethlehem Steel	34 7/8	RCA	59 3/8
Blaw	35 3/8	Republic Steel	41 1/8
Boeing Airplane	159	Reynolds Tobacco	40 1/8
Canadian Pacific	54 3/8	Royal Dutch	41
Caterpillar	42 7/8	Servel	7 3/4
Case (J.I.)	29 1/4	Sinclair Oil	63 3/8
Cerro de Pasco	54	Shell Oil	62 1/4
Chesepeake & Ohio	79 1/8	Socony Mobil Oil	90 3/8
Chrysler	49 1/8	South. Co.	32 1/8
Columbia Gas	27 7/8	South. Rail	55 7/8
Con. Ed.	38 3/8	Sperry Rand	24 1/2
Cons. Elec. Ind.	43 5/8	Standard Oil of Cal.	75 3/8
Cong. Nan	50 1/8	Standard Oil of Ind.	46 1/4
Continental Steel	33	Standard Oil of N.J.	79
Corn Products	47 5/8	Standard Brands	71 1/2
Crown Zellerbach	54 1/4	Stone Webster	68
Curtiss Wright	25 1/8	Studebaker	36
		Swift & Co.	54 1/8
Det. Edis.	32 1/2	Texaco	76 1/8
Douglas Aircraft	100	Texas Gulf Sulphur	112 1/8
Dupont Nemours	205 1/2	Texas Instruments	234 1/2
Eastman Airlines	107 1/2	Textrong Ing.	48 1/4
Eastman Kodak	139	Timken Roller Bearing	42 7/8
Western Bancorp	30 1/2	Twentieth Century Fox.	33 5/8
Firestone	41	Union Carbide & Carbon	64 1/2
Ford Motor	50 1/2	Union Pacific	44
General Electric	116 5/8	United Aircraft	90 3/4
General Foods	74	United Airlines	135
General Motors	92 1/2	United Fruit	28 3/4
Gillette	36 1/4	United Gas Corp.	57 5/8
Glidden Co.	24 3/8	United Steel	47 3/4
Goodrich	63 1/4	United Gypsum	55 1/8
Goodyear	47 3/4	U.S. Rubber	40 1/2
Grace	53	U.S. Smelting	74 1/4
Greyhound	20 1/8	Warner Bros.	14 3/4
Gulf Oil	54 1/4	Westingh. Air Brake	40 1/2
Hud Bay M.	78 3/8	Westingh. Electric	64
Hupp	7	Woolworth	26 7/8
Insp. Cop.	39 3/4	Dow Jones Index	950.00
IBM	541	Ark La Gas	45
Int. Harvester	49 3/8	Brit. Am. Oil	33 1/2
Int. Nickel	97 1/4	Brit. Petr.	11
Int. Tel. and Tel.	75 1/8	Creole Pter.	35 5/8
Johns Manville	55 7/8	Electron Spl.	25
Jones and Laughlin	64 3/8	Espey Mfg.	11 5/8
Kan. City So. Ind.	50 3/8	Giant Yell	11 1/2
Kennecott Copper	130 3/4	Husky Oil	11 3/8
KLM	120 1/4	Norf. So Ry	57
Koppers	62 5/8	SBD. W. Air	25 1/2
Kroger Co.	28 1/8	Seeman Br.	7 1/4
Lehman Corp.	31 1/8	Syntex	109 5/8
Loew's Inc.	37 1/8	Tech. Mat	11 1/2



DALAT, VIETNAM DEL SUR--Monjenan bisti na cashaca blancu durante un procesion mientras qu solda nan vietnames tabata carga un caha cubri cu banderá den cual tabatin un compañero di nan qu a ser mata durante disturbionan den e ciudad Dalat. Dos solda y cincu civil a ser mata den e desordennan pero orden a ser restaurá y autoridadnan a bisa qu school lo bolbe habri. (RADIOPHOTO UPI).

Suicidio di e turista mericano den e trein na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Estados Unidos a acusa Moscu formalmente pa motibu cu esaqui a nenga di duna suficiente informacion respecto e probable suicidio den un trein dje turista norteamericano Newcomb Mott.
Den un nota entrega na ministro di relacionnan exterior sovietico Estados Unios a declara cu e demostracion negativa di parti di sovieticonan no ta fuera responsabilidad den e morto di Mott. E comunicacion ta bisa tambe cu no obstante tur gestionnan realiza, sovieticonan a nenga di suministra texto di declaracion dje guardianan, di presenta e nabaha di feita, cu cual nan ta bisa cu Mott lo a corta su mes garganta i e panjanan cu e tabatin na su curpa na ora cu el a muri. Un vocero di Estados Unidos a bisa cu e sovieticonan ni siquiera a demostra con Mott a muri en realidad. "Nos no ta acepta ni rechaza e asuntu di suicidio" asina nan a responde. Simplemente nos no tin informacion suficiente esei", asina nan a agrega. Mott a ser sentencia pa 18 luna di prison, den un campamentu di trabao den luna di november di anja pasa pasobra ilegalmente el a drenta Union Sovietico.

Sovieticonan a entrega un informe oficial cu e noticia dje suicidio, cu a inclui numeroso datonan medico. E documento a bisa cu Mott a cuminza ta haci sonidonan masha stranjo ora cu el a ser conduci cu trein pa e campamentu di trabao i finalmente el a mata su curpa.

China Comunista a critica Indonesia

TOKIO--UPI--China Comunista a presenta otro protesta na gobierno indones pa permiti cu trupanan revoltoso penetra violentamente den su embahada na Yakarta i podera dje oficina i su agregado militar.
E nota ta manifesta cu e actonan di violencia aqui ta bolbe demostra cu e asaltonan grave i reciente, tur esaquinan ta plannan traha pa gobierno di Indonesia. Agencia di noticias di Nueva China a bisa den un noticia capta den e capital aqui, a agrega cu e nota di protesta a ser presenta pa ministro di relacionnan exterior chino na embahada Indones na Pekin.

Julio Nunoz a hoga

LAKE ARROWHEAD--UPI--Julio Nunoz Castellano, ciudadano mexicano a muri ayera hoga den un lago di cuater meter i mei di profundidad.

E medico Forense Allen F. Paine, a informa cu Nunoz Castellano, di 30 anja di edad, Tepic Nayarit, nan a bin hanje landando den e playa parti noord dje lago, den e Playa parti caminda nan a instala un campamentu dirigi pa adventistanan.

Rusia a cuminsa serie di pruebanan di cohetes den Oceano Pacifico

MOSCU--UPI--Union Sovietica a lanza e prome di un serie di cohetenan espacial qu lo facilita bahamentu di un nave tripula riba luna, den Oceano Pacifico como un vuelo di prueba.
Den un anuncio di e agencia noticioso Tass nan a bisa qu lo ta e prome di un serie. Tass a previni e barcu y avionnan extranjero qu nan mester keda pafor di tal zonanan impacto for di oranan di merdia te den oranan di mei anochi den e dianan qu e lanzamientonan aki ser hasi y qu lo termina dia 31 di july.
E serie aki ta e di cuater qu ta ser hasi den Pacifico den e ultimo seis lunanan aki. Anunciando realizacion di e serie di experimentonan aki diasabra ultimo, e agencia Tass a bisa unicamente qu "nan ta test sistemanan nobo pa objetonan espacial". Union Sovietica a usa zonanan desierto di Oceano Pacifico den su pruebanan di cohetenan pero masha poco informacion a ser duna respecto esaki. Sinembargo nan sa qu e sovieticonan ta experimentando cu cohetenan nobo cu gran potencia, cualnan ta escencial pa su programa lunar.
E cohetenan qu Union sovietica tin actualmente mester pone un cosmonauta riba luna y cientificonan occidental, ningun lo por transporta e cantidad di combustible necesario pe viaje di regreso.
Cuminsamentu di e serie di pruebanan aki den Pacifico a bini na momentonan qu mundu ta spera un otro realizacion espectacular di Union Sovietica den e materia di experimento espacial.
Union Sovietica ademas a publica un comunicado den cual nan a mustra qu e veterano cachonan especial qu seis siman pasa a bai den espacio " ta goza di un salud inmejorable" y no ta mustra ningun indicacion perjudicable debi na su viaje den cosmos.
E cientifico sovietico Boris Yegorov a bisa ayera qu tabata posibel qu un vuelo nobo lo ser hasi cu cachonan ya qu e experimento no ta suficiente. Nos mester di varios di nan y cu diferente entre nan mes", asina e cientifico a informa.

FARAH LO DUNA LUZ E SIMAN AKI

TEHERAN--UPI--E emperatriz Farah, di Iran, posiblemente den transcurso di e siman aki lo duna luz, segun su dokter a informa awe.

E dokter Jahanshah Salah, quende a atende e emperatriz den su dos otro alumbramiento, a bisa di ta spera qu e biaha aki tambe tur cos lo bai normal. E emperatriz ta goza di un salu excelente ne momentonan aki. E prome yiu di e Shah ta heredero di e trono di Persia y despues prinses Farahnaz a nace.



MIAMI--UPI--Dorian Figueroa, di 38 aña di edad , y qu a nace na Puerto Rico, tin cara manera un "hende kens", aki. Pero loke ta pasando ta qu e ta tende borotonan masha misterioso sali for di su cabes. Figueroa a ser seriamente herida den un accidente y for di e dia ey e ta tende e sonidonan straño ey, y cualnan por ser tende for di 10 pia leuw. Dokternan ta trahando duru pa weta ta kiko e cos straño aki ta. (Radiophoto UPI).

GRIFFITH A BIRA CAMPEON PESO MEDIANO

NEW YORK--UPI--E campeon mundial di peso mediano nobo Emile Griffith, awe a priminti di bringa su titulo contra e boxdonan mas destaca di su categoria y hasta a sugeri cu algun dia e por drenta e filanan di peso medio pesado.

Contento pa su victoria riba Dick Tiger for di quende el a kita e titulo ayera nochi den Madison Square Garden , Griffith a menciona Tiger y Joey Archer como su mas probable rivalnan den proximo peleanan pa e titulo. Na e mesun tempu el a supone cu su curpa di 68, 292 kilo, cualquier dia por crece bastante pa un campana entre e medio pesadonan".

Griffith actualmente tin 27 anja. "Nos lo mira. Nos lo mira", asina el a responde su amigonan cu a puntrele si e tabatin ambicionnan pa e categoria superior. "Nos ta bai poco poco--el a señala, pero" por ta".

Ademas di tabata broma, Griffith tin derecho di sonja cu otro ascenso despues di a bira e tercer peso welter cu ta gana e corona di peso mediano den historia.

Ora el a subi ring cu apuestonan den su contra di dos-uno, Griffith a tumba Tiger pa prome biaha den su carrera profesional, y luego a registra riba pia e ataque firme y fuerte di Dick pa gana den e ultimo roundnan di e pelea concerta na diescincu round pa decision unanime di e huesnan. Referee Arthur Mercante a pronuncia 9 pa Griffith, cincu pa Dick y un empate.

Huez Frank Forbes a vota 7-6-2 pa Emile y Tony Castellano a vota 7-7-1, dunando Griffith e victoria di ocho pa siete a base di round.

E decision no a resulta masha popular, entre e publico presente, pero United Press International ta di acuerdo cu e veredicto di e jurado : 7-6-2.

Un reunion realisa entre esnan cu tabata ocupa e asientonan den ringside tabata 17-5 na fabor di Tiger. E propio Tiger a bisa cu Griffith a corre hopi pa e pelea cu e mester a ser declara ganador y pa merece e titulo. Sin embargo tabata Tiger mes su falta. E ta posee mas peso y mas pegada y no a acerca su rival suficientemente, ni siquiera el a aprobecha e oportunidadnan.

Tiger, un boxdo limpi ayera nochi a bringa cu honestidad. El a laga Griffith superele hopi biaha pa punto; ainda den e ocasionnan ei tabata parce cu si el a sigi ataca su rival lo el a tumbe.

Tiger a cai pa prome biaha den su 72 peleanan profesional, ora cu Griffith a alcanse cu un potente derecho den nobeno round. Obliga e mester a tuma e conteo reglamentario di ocho, despues di a cai na rudia. E ta lanta y ta ataca su rival cu tur dos man. No obstante, e excampeon no tabata por a hinka Griffith den ningun skina ni ningun otro caminda, debi na e rapides di e campeon actual.

Tabata un pelea sorprendente cu falta di interes a pesar di e talento y honestidad di e dos rivalnan. Mayoria di e accionnan a ocurri den roundnan ocho y nuebe ora cu Griffith a drenta ataque cu a dunele e triunfo.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Melvin Krulewitch na man drechi, presidente di Comision Atletico di New York, ta trahando cu e balansa na momento di pisamento di e dos boxdonan Dick Tiger na man robes y Emile Griffith hariendo den center Emile a conquista e titulo di peso mediano como e tercer boxdo welter cu ta logra tal hazanja.

Couve de Murville a cuminza su viaje di orientacion comunista

VIENA--UPI--Ayera Maurice Couve de Murville , ministro di relacionnan exterior frances a yega na Bukarest den e prome tanto di su gira pa por fortaleza e defensa frances den orbita comunista di Europa oriental.

Couve de Murville a baha na aeropuerto di Banesa dje avion oficial di president di Francia, Charles de Gaulle i a ser ricibi pa su colega rumano Cornelio Manescu i pa otro funcionarionan alto, segun a ser informa pa radio di Bukarest.

E bishitante lo permanece tres dia na Bukarest i en seguida lo e tin un bishita oficial na Bulgaria durant e mes lapso.

E ministro frances lo tin un entrevista qu e prome ministro rumano Ion Gheorghe Maurer, cu Manescu i cu otro representantenan oficial , pa trata dje relacionnan actual entre oriente i occidente.

Den circulonan frances nan ta di opinion cu e bishita di Couve de Murville ta un otro aspecto culminante dje ofensiva di contractonan " cu Francia a cuminsa cu paisnan di orbita comunista di Europa Oriental.

Nan ta spera cu na fin di anja cu ta bini Couve de Murville lo bishita tambe otro paisnan di esfera comunista, cu excepcion di Albania i Alemania Oriental.

WASHINGTON--UPI--Na Estados Unidos e numero di milionarionan ta aumentando.

Asina expertonan di direccion di impuesto interno ta afirma.

E organismo ei a revela cu 37 persona a registra ingreso pa mas di un milion dollar na anja 1963, contra 355 contribuyente den similar situacion na 1964.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Compañeros fascinantes están ahora de buen humor para ayudarlo en sus planes más ambiciosos, de modo que cerciórese de comunicarse con ellos y aumentar su éxito. Salga esta noche a asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Si usted demuestra intelecto cuando se comunique con personas poderosas, podrá aumentar su éxito con ellos. Maneje como es debido todos los intereses que tenga en el mundo exterior.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted está altamente inspirado ahora y debe comunicarse con las personas apropiadas para que ponga en operación sus planes lo antes posible. La correspondencia de fuera de la ciudad puede ser la clave de su éxito.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Evite lo frivolo y pongase a trabajar en los asuntos importantes que tiene delante. No se olvide de pagar sus obligaciones a tiempo. Despues salga esta noche y diviertase mucho.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunos cambios en los acuerdos, ya sean con respecto a la vida personal o de negocios, son necesarios hoy, de modo que apurese y hagalos. Demuestre que se siente feliz aliado a sus socios. Sea más amistoso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene mucho trabajo delante que puede terminar rapidamente, si emplea un sistema más moderno. Trate de poner su ropero al día con la moda . Alegrese con accesorios nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Las conversaciones, las cartas, las conferencias, etc., harán mucho para suavizar las condiciones y tener un buen entendimiento con aquellos que son importantes para usted. Escuche ideas de los expertos poco usuales.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Busque a su alrededor y vea lo que requiere su hogar para hacerlo más confortable y bonito. Busque mayor armonia con sus parientes tambien. Termine lo que haya empezado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ahora agradar a otros haciendo cualquier cosa que le proporcione placer. Haga su vida menos monotona. Use su talento y el sentido artistico que usted posee.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Usted desea tener más abundancia , pero tiene que estar dispuesto a usar ideas y metodos más modernos para que logre resultados. Preguntele a uno que sea un experto en finanzas. Obtenga la informacion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esta lleno de ambicion y podrá lograr mucho hoy, especialmente en lo relacionado con sus ansias personales. Cerciórese de asistir a una funcion social esta noche y conocer personas importantes.

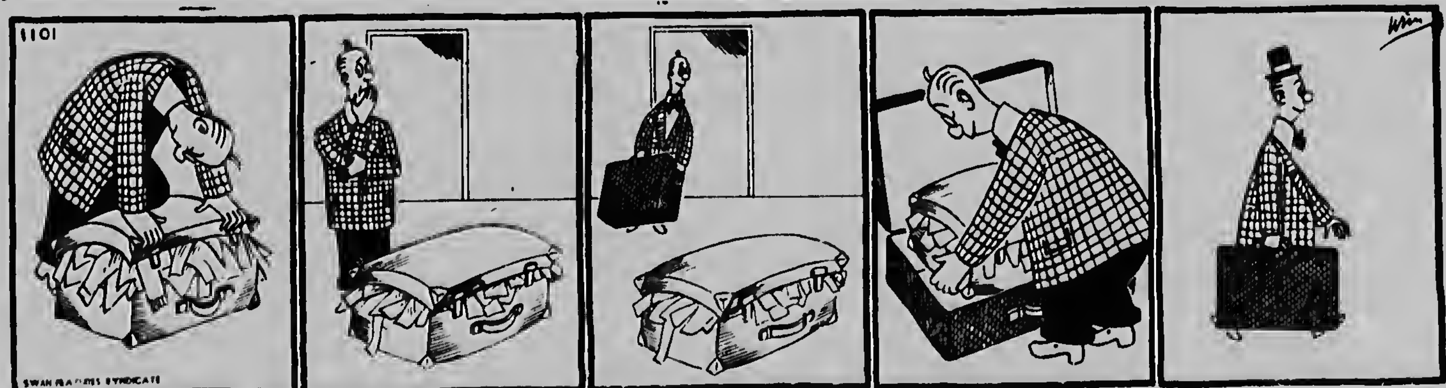
PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si lo hace tranquilamente, se librará de los obstaculos que hay en su camino y que evitan su exito. Esto es muy importante en estos momentos. Olvide por ahora cualquier cosa de una naturaleza dudosa.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos jovencitos fascinantes que tendrá mucho talento y querrá investigar sobre intereses nuevos para aumentar su éxito.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









Richard Simon campeon di torneo di pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ganando dos wega dialuna anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta Richard Simon a resulta campeon di e torneo di pingpong masculino pa Copa Juliana.

Su wega den e semifinale tabata contra di K.M. Cheung, contra kende Simon a perde e promer game 10-21. Luego Simon a reacciona fuertemente pa empata e wega obteniendo e segundo game 21-11. Esun tercer y decisivo tambe ta worde gana door di Simon cu score di 21-13 pasando Simon asina pa e finale.

E otro finalistanan mester a worde decidi entre A. Beumer y Vincent Thomson. Cu score 21-12 y 21-17 Beumer a elimina Thomson for di e torneo.

E final entre Simon y Beumer a cuminsa cu Beumer conkistando e promer game 21-16.

Emocion pa e finale ta aumenta ora cu Simon ta gana e segundo game 21-14 pa empata e wega.

Digno di un finale e partido ta bal su maximo, esta tres game. E tercer ta caba 21-17 den favor di Simon, loke a haci esaki campeon di e torneo kedando Beumer den segundo puesto.

NUEVA YORK -- UPI -- Secretario General di Nacionnan Uni U Thant, a cuminza ayera un viaje pa Europa cu lo dura 10 dia. Durante su corrido Thant lo entrevista President di Francia, Charles de Gaulle y prome ministro britanico Harold Wilson.

Thant a bai Londen prome na unda lo e almorza cu Wilson Dia Razon.

De Veer: 8.30 p.m. "Signpost to murder" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "To Kill A Man" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "New Orleans after dark" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Legend of Lobo" 18 j

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Hablbe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal,
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Klowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura